



中国社会科学院老学者文库

ZHONGGUO SHEHUI KEXUEYUAN LAOXUEZHE WENKU

突厥语历史比较语法

语音学

苏联科学院语言学研究所编

[苏联] Э.П.捷尼舍夫 编辑

沈成明 陈伟 编译

中国社会科学出版社



中国社会科学院老学者文库

ZHONGGUO SHEHUI KEXUEYUAN LAOXUEZHE WENKU

突厥语历史比较语法 语音学

苏联科学院语言学研究所编

[苏联] Э.П.捷尼舍夫 编辑

沈成明 陈伟 编译

图书在版编目(CIP)数据

突厥语历史比较语法：语音学 / 苏联科学院语言学研究所编，沈成明，陈伟编译。—北京：中国社会科学出版社，2014. 11

ISBN 978 - 7 - 5161 - 5087 - 0

I. ①突… II. ①苏…②沈…③陈… III. ①突厥语 - 历史 - 语音学 - 研究 IV. ①H211. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 262007 号

出版人 赵剑英
责任编辑 任明
特约编辑 刘晓红
责任校对 李红
责任印制 何艳

出版 **中国社会科学出版社**
社址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网址 <http://www.csspw.cn>
中文域名：中国社科网 010 - 64070619
发行部 010 - 84083685
门市部 010 - 84029450
经销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂
版次 2014 年 11 月第 1 版
印次 2014 年 11 月第 1 次印刷

开本 710 × 1000 1/16
印张 35.5
插页 2
字数 636 千字
定价 88.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社联系调换

电话：010 - 64009791

版权所有 侵权必究

序 言

本书《突厥语历史比较语法（语音学）》乃是上世纪 80 年代前苏联科学院语言研究所突厥语和蒙古语研究室集体撰写、编辑出版的一部总括性科研巨著。

众所周知，对于突厥语系语言的研究，从 19 世纪末直至 20 世纪 50 年代，虽历经众多著名学者艰辛努力，取得许多卓越成果，但绝大部分局限于对个别语言领域的探索，基本上也都属于描写范畴。从 20 世纪 50 年代后期才开始出现越来越多的用历史比较的理论、立场和观点对突厥诸语言以及阿尔泰各语族语言进行系统的科学研究。

因此，上世纪 80 年代中期原苏联《科学》出版社所出版发行的这一著作乃是总括了从 19 世纪末到 20 世纪 80 年代语言学界对于突厥语系语言（以及阿尔泰语系其他语族语言）所进行的历史研究、各语言间相关的比较研究的成果，并做出必要的分析和判断。

本书的责任编辑也是它的主要编辑前苏联科学院通讯院士、著名突厥学家 Э. Р. 捷尼舍夫（Тенишев）是俄罗斯著名突厥学家，也是我国突厥学界比较熟悉的一位学者。他在 20 世纪 50 年代作为苏联专家被派到我国。在中国科学院少数民族语言研究所和中央民族学院合办的突厥语研究班授课。他的讲稿作为一部专著《土耳其语语法》于 1959 年由我国科学出版社出版。同一时期他也对我国的突厥语族语言进行了调查研究。后来在与另一位苏联蒙古语专家 Б. Х. 托达耶娃（Тодаева）合写的《裕固语》一书中（1966），他执笔了西部裕固语的部分。这是他在我国进行调查研究工作的一部分成果。

总之，撰写本书的学者们运用历史比较方法和观点对突厥诸语言及阿尔泰语系其他语族语言从其发展进程中呈现出的各种变化，从语言通行区域中及区域之间形成的相互影响等诸方面进行深入的科学总结、概括研究，从而确定语言间是否存在亲缘关系，或仅是地缘上接触出现的借用影响。应当说

这是 20 世纪后半叶在阿尔泰语言学研究方面在历史比较语言学理论和实践领域具有开创性的一部科研论著。

内蒙古大学 清格尔泰

2010 年 7 月 17 日

目 录

一 绪论	(1)
问题的由来及发展	(1)
历史比较语音学(音位学)的目的和视角	(4)
关于历史比较分析的方法	(6)
文献资料 and 材料	(7)
音标记音	(12)
二 元音系统	(15)
关于原始突厥语元音系统的构拟	(15)
共同突厥语元音系统中的闭元音 e	(17)
“原生的”长元音	(23)
土库曼语	(25)
雅库特语	(26)
米沙尔方言	(27)
加告兹语	(28)
奥古兹诸方言和奥古兹化(混合的)方言及中亚土语	(28)
阿塞拜疆诸方言	(30)
西南安纳托利亚诸方言	(30)
伊朗和阿富汗的突厥方言	(31)
托法拉尔(卡拉加斯)语	(34)
阿尔泰语的库曼丁方言、哈卡斯诸方言	(34)
楚雷姆—突厥语	(35)
楚瓦什语	(39)
古代突厥诸语言中的长元音	(42)
“原生”元音的起源	(50)
咽音化元音	(56)

突厥语单音节词根中元音的变异性	(61)
舌位前后的变体	(63)
唇音变体	(64)
舌位升降变体	(66)
舌位前后和唇化变体	(66)
舌位升降和唇音变体	(66)
a ~ y 的对应	(67)
原始突厥语的元音系统	(79)
现代语言和方言中体现的原始突厥语元音	(80)
第一音节的元音	(80)
短元音	(80)
长元音	(85)
唇化	(86)
非唇化	(88)
鼻音化	(90)
词首最前位置添加的二合元音和准二合元音	(90)
次生的长音	(93)
插入元音 (词首增音 插入音 词末加音)	(94)
多音节词中的元音	(95)
第一音节的元音	(95)
元音变化	(101)
共同突厥语的词首元音	(103)
词首带有 * a:, * a 的词	(105)
词首带有 * ä:, * ä 的词	(109)
词首带有 * ä, * e 的词	(109)
词首带有 * ä:, * e 的词	(112)
词首带有 * y, * y:, * i, * i: 的词	(115)
词首带有 * o:, * o 的词	(119)
词首带有 * ö:, * ö 的词	(122)
词首带有 u:, u 的词	(126)
词首带有 ü:, ü 的词	(128)
结论	(130)

巴什基尔语和鞑靼语元音系统共时性和贯时性评述	(132)
现代鞑靼语和巴什基尔语元音系统简介	(134)
后列元音	(139)
前列元音	(141)
巴什基尔语和鞑靼语元音系统的特点及其发展由来	(145)
非唇元音的发展历程	(151)
* <i>e</i> 和 * <i>i</i> 的演化	(151)
音位 <i>ä</i> 的发展历程	(174)
音位 <i>a</i> 的发展历程	(180)
音位 <i>y</i> 的发展历程	(183)
唇化音的演化	(186)
* <i>o</i> > <i>u</i>	(190)
* <i>ö</i> > <i>ü</i>	(193)
* <i>u</i> > <i>o</i>	(195)
* <i>ü</i> > * <i>ö</i>	(198)
三 辅音系统	(210)
塞辅音和摩擦音	(211)
原始突厥语的早期状况 (词首)	(211)
原始突厥语的晚期状况 (词首)	(217)
突厥源语分解后的状况	(217)
构拟	(219)
辅音 * <i>p</i>	(219)
位于词首	(219)
位于词的中部并在元音之间	(221)
位于第一音节末尾	(221)
位于元音起首的附加成分之前	(222)
位于词的绝对尾端	(222)
辅音 * <i>b</i>	(223)
位于词首	(223)
位于词的中部并在元音之间	(225)
位于词的绝对尾端	(227)
辅音 * <i>q</i>	(228)

位于词首	(228)
位于词中	(234)
在附加成分的组成中	(237)
位于词的绝对尾端	(237)
辅音 *k	(238)
位于词首	(238)
位于元音之间	(244)
位于词中且在辅音前、后	(244)
位于词的绝对尾端	(245)
辅音 g	(247)
辅音 γ	(248)
位于元音之间	(248)
位于第一闭音节末且在辅音前的 γ	(250)
γ 位于词的绝对尾端	(251)
在附加成分内	(253)
次生 γ	(253)
辅音 γ'	(254)
位于第一闭音节末且在辅音前	(257)
位于词的绝对尾端	(258)
在附加成分内	(259)
辅音 *t	(260)
位于词首	(260)
位于词的中部	(262)
位于词的绝对尾端	(263)
辅音 d	(264)
位于词首	(264)
位于词的中部	(264)
位于词的绝对尾端	(265)
位于元音起首的附加成分之前	(265)
位于附加成分之首	(265)
擦辅音和塞擦音	(266)
词根词素中的擦音和塞擦音	(266)
位于词首	(266)

早期原始突厥语的状况	(266)
晚期原始突厥语的状况	(270)
原始突厥语分解后的状况	(272)
位于词的中部	(273)
位于词的尾端	(275)
辅助词素中的擦音和塞擦音	(277)
擦音和塞擦音的发展历程	(277)
辅音 *s	(277)
在词根词素中	(277)
在辅助词素中	(284)
辅音 z	(287)
在词根词素中	(287)
在辅助词素中	(294)
辅音 *ʂ	(295)
在词根词素中	(295)
在辅助词素中	(301)
辅音 ž	(303)
在词根词素中	(303)
辅音 θ	(304)
在词根词素中	(304)
辅音 ð	(304)
在词根词素中	(304)
辅音 *č	(305)
在词根词素中	(305)
在辅助词素中	(318)
辅音 ğ	(320)
在词根词素中	(320)
辅音 c	(324)
在词根词素中	(324)
j ~ ğ ~ ž... 的对应关系	(324)
词首的 j ~ ğ ~ ž... 的对应关系	(324)
突厥词原型的构拟	(328)
突厥诸语言中词的原型的反映	(347)

突厥语词的原型与共同阿尔泰模式的关系	(351)
位于词中部和尾端的 $j \sim \check{z} \sim \check{z}$ 对应关系	(353)
$j \sim d \sim t \sim z \sim \delta \sim r$ 的对应关系	(353)
突厥语词的原型的构拟	(354)
舌面音 j	(354)
在词的中部	(354)
在词末	(360)
舌尖浊辅音 d	(362)
在词的中间位置	(362)
在词的尾端	(364)
舌尖清辅音 t	(365)
在词的中间	(365)
在词的末端	(366)
浊擦音 z	(366)
在词的中间位置	(366)
在词的末端	(367)
齿间浊辅音 δ	(368)
在词的中间位置	(368)
在词的末端	(369)
颤响音 r	(370)
位于词的中间位置	(370)
位于词的末端	(370)
突厥诸语言中词的原型的反映	(373)
$j \sim \check{z} \sim n \sim n'$ 的对应关系	(376)
突厥语词的原型的构拟	(377)
突厥诸语言中词的原型的反映	(378)
响音	(381)
响音 m	(387)
位于词首	(388)
位于词的中部	(396)
位于词的尾端	(401)
响音 n	(402)

位于词首	(403)
位于词的中部	(406)
位于词的尾端	(418)
响音 <i>ŋ</i>	(422)
位于词的中部	(423)
位于词的尾端	(429)
响音 <i>l</i>	(430)
位于词首	(431)
位于词的中部	(434)
位于词的尾端	(443)
响音 <i>r</i>	(448)
位于词首	(450)
位于词的中部	(452)
<i>r</i> 的对应	(453)
<i>r</i> 的音位转换	(459)
<i>r</i> 与辅音的组合	(460)
- <i>r</i> - 的脱落	(462)
<i>r</i> 在字母组合中的变换	(465)
位于词的尾端	(466)
词首添加辅音	(474)
唇音对应关系	(481)
腭音对应关系	(486)
词首辅音 <i>h</i>	(493)
四 重音	(502)
五 音位形态学	(521)
词和音节的结构	(521)
词的结构	(521)
音节结构	(523)
起首 - 开音节——结尾 - 开音节	(525)
起首 - 开音节——结尾 - 闭音节	(526)
元辅 - 型音节	(526)

元辅辅 - 型音节	(527)
起首 - 闭音节——结尾 - 开音节	(527)
辅元 - 型音节	(528)
- 辅元型、- 辅元 - 型音节	(528)
起首 - 闭音节和结尾 - 闭音节	(528)
辅元辅 - 型音节	(528)
- 辅元辅 - 型、- 辅元辅型音节	(529)
辅元辅辅 - 型音节	(529)
- 辅元辅辅、- 辅元辅辅 - 型音节	(529)
突厥语词汇的元音和谐	(533)
词根的元音和谐	(540)
派生词干的元音和谐	(545)
词形的元音和谐	(549)

绪 论

问题的由来及发展

对突厥语系语言进行的综合性分析最早见于 B. B. 拉德洛夫所著《比较语法》(Radloff, 1882)一书的第一部分“北部突厥语语音学”。

B. B. 拉德洛夫的这一著作,虽然有许多自身的优点,但也可以将它相对地归为真正意义上的历史比较研究。在该著作中历史这一层面仅占从属位置,显然主要的还是在于对时间的描述。

B. B. 拉德洛夫概述了突厥诸语言(诸方言,按当时的术语称谓)的元音系统,并得出结论认为,最接近于初始状态的是铁列乌特人的方言系统。尽管许多突厥语历史比较语音学的问题都是 B. B. 拉德洛夫所确定,但是对于原始突厥语的语音系统以及该系统在诸突厥语中的演化状况,他那时还并没有一个完整的概念。

突厥语语音学的历史比较论著的另一位作者是 B. 格荣伯克(Gronbech, 1902)。然而 B. 格荣伯克并未将突厥语音系统从整体上予以分析研究,仅对突厥语语音构造的一些个别问题作出补充论述,广泛地运用楚瓦什语材料进行构拟。楚瓦什语也从此历久不衰地被实际运用于突厥语历史比较语言学的研究工作。

X. 彼得逊(Pederson, 1903)在其关于突厥语语音规律方面的一篇主要理论文章中表示赞同格荣伯克的著作。该文中将“复原原始突厥语的并能以之解释个别突厥语中一切形式的基本形式”这一论述定为创立历史比较语法的必要条件。X. 彼得逊将构拟分为两个层次——后来的“原始突厥语”层次,以及更早期的在突厥语和蒙古语语音对应基础上重建的“突厥以前的语言”层次。而 П. M. 麦里奥朗斯基(Melioronski, 1904)针对 B. 格荣伯克的论著撰写的书评则是对 X. 彼得逊论文的重要而系统的补充。

在此后一系列著作中论及突厥语言历史比较语音学许多问题的阿尔泰学家主要是兰司铁和鲍培。他们长期的科学研究成果刊载于下列一些著作:兰

司铁著《阿尔泰语言学导论 I. 语音学》(Ramstedt, 1957)^①; 鲍培著《阿尔泰语比较语法 I. 比较语音学》(Poppe, 1960)。这里还可以将兰司铁阐释朝鲜语词源学的著作也一并归入其中(Ramstedt, 1949)。

这些科研成果从重新构建共同阿尔泰体系的观点看是有益的, 其中包括突厥语元音系统和辅音系统的构拟, 然而这类构拟仍有其弱点和不足, 况且阿尔泰理论现在尚未具有充分且足以令人信服的证明。在这些科研成果中, B. 班恩对突厥语历史比较研究中各种问题新撰写的论著也是应当提及的(Bang, 1924; 1924₂)。

在第二次世界大战之前, 俄国的 E. Д. 波里瓦诺夫和 B. A. 鲍戈罗吉茨基在历史比较研究方面也是应当受到赞誉的, 他们的著作在方法上和实际事例上都极有价值。E. Д. 波里瓦诺夫撰有一系列关于突厥语比较语言学的文章, 迄今仍不失其重要性(1927; 1968)。B. A. 鲍戈罗吉茨基则著有《突厥语历史比较语法与构拟原始突厥语的简志》(1953)。在研究方法方面应当强调, 正是 B. A. 鲍戈罗吉茨基指出了突厥语的历史通用区域的语音特征, 从而使突厥语语音系统演化的一些中间阶段问题得以确立。但是, 无论 E. Д. 波里瓦诺夫还是 B. A. 鲍戈罗吉茨基, 他们对于突厥语语音学的历史比较方面却都没有相对完整的著述。

1949 年出现了实质上是第一部全面的学术著作, 这就是此著作的代表人物芬兰学者 M. 梁桑宁新撰写的《突厥语言历史语音学资料》一书(1955)。M. 梁桑宁并未试图自己独创地去构拟原始突厥语系统, 而是遵循着兰司铁的论述。对于原始突厥语的分期问题、晚期原始突厥语阶段的语音对应问题、突厥语历史上通用区域及其与现代地理区域的相关性问题以及符合现代历史比较语言学要求的关于突厥语语音变化相对的时间先后顺序等问题, M. 梁桑宁并未涉足。他的著作描述了突厥诸语言及方言中元音和辅音的具体进化情况, 并概括了大量实际材料和以往的研究成果, 即使时至今日也仍然保有其价值。

大致与 M. 梁桑宁的著作出版的同时, Д. 埃姆瑞(Emre, 1949)的《突厥语比较语音学汇编》一书也付梓发行, 此《汇编》与 B. B. 拉德洛夫的著述属于同一类型。

Ю. Ф. 涅梅特(Nemeth, 1914)、Д. 李盖提(Ligeti, 1938)、K. Г. 门杰斯(Menges, 1968)等学者的论著则是历史比较科学研究著述中必不可少的

^① 中译本, 中国社会科学出版社 1981 年版。

补充参考资料。

1955年苏联科学院语言研究所关于突厥语言的《突厥语历史比较语法科研论文集》第一册《语音学》一书出版发行。该书的构思、编纂和组织者H. K. 德米特里耶夫将此论集设定为创构突厥语历史比较语法途程上的一座里程碑。然而就其内容来看,此书以及在其后发表的一些论著仍是突厥语的描写比较语法,是有益于语言发展内部规律研究的语法和揭示语法动态进程的语法。在这些后来发表的论著中不但有新材料,而且还蕴涵着一些很有意义的历史补充和新的考察成果。

《论文集》的出版虽然在突厥语言学领域有非同寻常的成绩,但这并没有将构建突厥语历史比较语法这一基本任务从苏联突厥语学科研究的日程上取消。

1970年A. M. 谢尔巴克著《突厥语比较语音学》一书面市。这是一部综合突厥语言学和普通语言学研究成果的论著。

A. M. 谢尔巴克延续着B. B. 拉德洛夫和П. М. 麦里奥朗斯基以及B. 格荣伯克、X. 彼得逊等学者的研究路线,他们都认为构建突厥语历史比较语法依据突厥语本身的情况即可,而将阿尔泰假说留待未来来解决。在谢尔巴克的论著中,他依据对现代和古代书面语的音位单位的分析,提出突厥原始语的音位系统的构拟,并严格认真地研究了现代语言中元音和辅音的语音演化,从而展示出突厥语言中整个原始语体系的可能的发展历程。

A. M. 谢尔巴克的著作中包含有大量的实际材料和对突厥语比较语言学中提出的近乎全部假设所做的批判性分析,他的著作中依据现代的方式方法对突厥语比较语言学的理论成就进行了概括性的总结。

实践表明,研究工作中主要的依据是方言材料,但是备用的文献资料,诸如古代和现代语言的文献、标音的文件以及其他语言系统中的突厥语借词等也都是很重要的。显然剩下的就是对古突厥语文献资料采用的范围和限度问题,因为这些文献资料同现代语言之间并没有历史传承的关系。年轻的突厥语历史比较语言学家(就工作经验而言)应当尽可能多地运用历史比较方法,此外也使用语言现象的通行分布区方法、类型学方法、多次重复体方法以及系统历时性的方法。

显然,现有的对突厥语历史语音学中许多复杂现象的解释还需要切实可靠的经验,并且也要探索其他的研究途径。

1971年Г. 焦费尔发表了一篇针对A. M. 谢尔巴克著作的广义上的反映评论文章,从而引发论战(见Севортян, 1973),该文中刊有其最新的材料和

对哈拉吉语的研究 (Doerfer, Heschke, Scheinhardt, Tezan, 1971)。Г. 焦费尔依据这些资料, 提出来他对原始突厥语语音系统构拟的建议。

一些新发现的语言和方言, 因其保存有古语言成分而常常导致对一定的论点、原理的重新评估。但是, 孤立的语言或方言, 虽然早已脱离其亲属语群的其他语言, 然而因其保有古代词语, 所以也具有新事物性质。哈拉吉语语音系统中的许多特殊现象, Г. 焦费尔即将其引用为古词语, 然而也不排除在实际生活中它们都是来自外来语的新事物。1979年, 作为高等院校的教材出版了 Б. А. 谢列勃连尼科夫和 Н. З. 加吉叶娃的《突厥语历史比较语法》一书。该书虽然作为教材面市, 但实际上则是一部理论研究的教程, 包含最切合实际的构拟以及对突厥语的语音构拟、词法构造、句法构造的历史简述。突厥学历史上第一次出现一部除词汇学以外包括语言所有方面的突厥语比较语言学著作。

1980年 А. Н. 科诺诺夫的《突厥古鲁尼文文献语言语法 (7—9世纪)》一书出版面世。这一著作不仅在研究古代突厥文学语言方面十分珍贵, 而且对于突厥历史比较的整体研究也都极有价值。

现在, 在突厥语比较语言学领域关于语音变化的原因和走向存在着许多论说和假设, 对元音系统和辅音系统的构拟也有各种不同的方案。然而, 突厥语历史语音学的研究通常都是在材料有限的情况下, 确切地说是在材料不充分的情况下进行的。在描述和诠释语言的变化时也并非始终关注在语言的共同性及典型的语音流程上。对语音系统和个别语音单位从它们的原始语状态演化至现今状态其中间过渡阶段则几乎全无分析研究, 没有确定语音转化相对的时间先后顺序。突厥原始语言的历史阶段的分期至今还很少得到深入研究。所有这一切都表明从整体上对突厥语历史比较语音学和语法学进行建构仍是一项迫切的任务。

突厥语历史比较语法应当是专家学者们集体努力的结果, 对个别和局部成果所进行的其固有特性的综合性分析研究仅只是将突厥学所累积的大量实际资料汇集在一起, 运用各种必要的方式方法提出深入的分析研究而已。

历史比较语音学(音位学)的目的和视角

突厥语的语音构造乃是自然发展的结果, 也是前突厥语时期的趋向同较晚时期的趋向两者间长期而复杂的相互作用的结果。正是在这较晚时代分离出了突厥语的语言共同体, 并由这一共同体的组建成分进而为历史上确证无